

People of the Kingdom

國度的子民

Joy

喜樂

John 15:11, Nehemiah 8:10, Luke 2:8-10, Romans 5:2-5
約翰福音 15:11, 尼西米記 8:10, 路加福音 2:8-10, 羅馬書 5:2-5

June 9/12, 2022

2022年6月9日/12日

Worship 敬拜

永活全能的神 **Almighty Living God**
讚美之泉

祂已勝過黑暗權勢，祂已超乎天下萬有，
祂是永活全能的神，祂的名要稱為至高，
祂的國度滿有榮耀，祂是永活全能的神，

祂是天上地下，萬王之王，祂是永活全能的神，
祂是天上地下，萬王之王，祂是永活全能的神。

哈利路亞，祂已復活，哈利路亞，祂已得勝，

親愛聖靈 / **Holy Spirit**

詞/曲 Katie Torwalt, Bryan Torwalt 中譯詞 周翼光 演唱 約書亞樂團

再沒有事物 能與你相比
活潑的盼望 超越全世界
你同在裡

親愛聖靈 我們歡迎你
充滿這氛圍 澆灌在這地
我全心渴慕你榮耀降臨
完全降服於 你的同在裡
你同在裡

我嚐到世上 最甜美的愛
當我心得釋放 我羞愧都鬆開
你同在裡

讓我更多 來感受 你的同在
讓我更多經歷 你榮耀中的良善

我獻上感謝 **Thank You, Jesus**

詞、曲: 游智婷 Sandy Yu 讚美之泉

我獻上感謝 因祢恩典滿溢
謙卑祢面前 萬事皆屬於祢
我獻上感謝 因爭戰在於祢
只願不斷感謝 定睛仰望祢
我感謝祢 耶穌 稱頌祢聖名
祢的慈愛存到永遠
我感謝祢 耶穌 因祢本為善

祢的信實 直到萬代

要以感謝進入祢的門
要以讚美進入祢的院
要以感謝進入祢的門
要以讚美進入祢的院

Offering 奉獻

Announcements 公告

- + Next Weekend: Move Up Day for kids Kindergarten - 12th grade. 下週日: K-12 幼兒園 - 高中學生升級日。
- + All Church Worship (+Prayer) Night: Tuesday, June 21 @ 6:30pm 所有教會會眾敬拜 (禱告) 夜: 6月21日 (週二) 晚上6:30。
- + Partner Highlight Update: Due to health, Dan + Sheryl will be joining us later this summer. We look forward to connecting with them! 同工焦點報告: 由於健康原因, Dan 和 Sheryl 將於這個夏天晚些時候加入我們。我們期待與他們建立聯繫。

Message 訊息

- We are in our second to last week in a series called “People of the Kingdom” in which we have been talking the characteristics of people who are a part of kingdom of Jesus. 這是我們倒數第二週學習稱為“國度的子民”這個佈道系列。我們一直在談論屬於耶穌國度子民的特徵。
 - In a couple of weeks we are kicking of a long series walking the book of Romans. 然後兩週之後, 我們要開始另一個長系列對羅馬書的學習。
- But these last two weeks I want to hit two very critical characteristics of people of the kingdom. 但是, 在現在這個系列的最後兩週裡, 我想談一下國度子民的兩個非常關鍵的特徵。
- And today I want to talk about what it means to be: 今天, 我想討論的是: 什麼是

People of Joy 喜樂的人民

- And I want to start by reading something Jesus said in John 15, and then ask a question. 我想一開始我們先讀約翰福音15章裡耶穌所說的話, 然後問一個問題。

John 15:11

These things I have spoken to you, that my joy may be in you, and that your joy may be full. 這些事我已經對你們說了, 是要叫我的喜樂存在你們的心裏, 並叫你們的喜樂可以得到滿足。

- Question: Does Jesus want you to have joy? 問題: 耶穌希望你有喜樂嗎?
 - Yes. He does doesn't he? 是的, 肯定的, 對不對?
- And it's not just some temporary, momentary joy. He seems to say his desire is that we would be FULL of joy. 這不是某些臨時的, 短暫的喜樂。他似乎在說他的願望就是我們能充滿喜樂。
 - Overflowing with Joy. 喜樂滿溢於言表。
- Another Question: If Jesus wants us to be full of Joy, is it permissible to then PURSUE Joy? 另一個問題: 如果耶穌希望我們充滿喜樂, 那麼他允許我們追求喜樂嗎?
 - Of course it is, right? 當然是, 對吧?

- If Jesus wants this for us, and we want it for ourselves, then the logical conclusion would be that we would chase after it. 如果耶穌希望我們得到，我們自己希望得到，那麼符合邏輯的結論是我們會追求它。
 - This is a good thing that God wants for this kids. 這是神希望他的孩子做的一件好的事情。
- BUT, we have a problem. 但是，我們有一個問題。
 - ESPECIALLY here in the West. 特別是在西方文化裡。
- See, those of us in this room, and good chunk of folks watching online, live in a land in which the very purpose of life has been boiled down to our pursuit of two things: COMFORT and PROSPERITY. 看，在這個會堂裡的我們，以及大多在線上觀看的人，生活在這片土地上，其目的可以歸結為我們只對兩件事的追求：安逸和富有。
- Now some would argue that there's more to it. 現在有人會爭辯說還有更多的。
- Some would say that it's more about life, liberty, and the pursuit of happiness. 有些人會說，還有更多的是關於生命，自由和對幸福的追求。
 - But can we talk about that last phase for a moment? 但是我們能談論最後一部分嗎？
 - The Pursuit of Happiness 對幸福的追求。
- This nation was founded upon the idea that human beings have certain inalienable rights. 這個國家是建立在人擁有不可抹除的權利的思想上的。
 - Human beings have a right to life. 人有生命權。
 - Human beings have a right to liberty. 人有自由的權利。
 - And, human beings have a right, to the pursuit of happiness. 人有權利去追求幸福。
- When the founders where crafting the deceleration of independence they literally said, "You and I have a right to pursue happiness." 當創始人起草獨立宣言的時候，他們寫道，“你和我都有追求幸福的權利。”
- They recognized that DEEP in the human soul is a longing for something we would refer to as genuine joy. 他們意識到，人類靈魂深處對我們稱之為真正快樂的東西充滿渴望。
 - Pure happiness. 真正的幸福。
 - There's something DEEP inside of us that needs the freedom to chase happiness. 我們內心深處需要有追求幸福的自由。
 - It's part of what it means to be human. 這是做為人的一部分。
- And if that's taken there's only one alternative. 如果這被拿掉，那麼只有一種可能。
 - And that is: 就是：

Despair 絕望

- When a human being no longer has access to happiness - that human being enters into despair. 當一個人不能獲得幸福時 - 那個人就會陷入絕望。
 - Notice that I didn't say that we are happy all the time. 注意我並沒有說我們一直都很快樂。
 - It's just the idea that when there's no pathway to pursue joy, we fall into despair. 這只是一個想法，當沒有追求快樂的途徑時，我們就會陷入絕望。
- SO, we have a country founded on the idea that we should be able to pursue happiness. 所以，我們的國家建立在我們應該能夠追求幸福的理念基礎上。
 - And the question we might ask then is, "How's that working for us?" 我們可能會問的問題是，“這對我們有什麼作用？”
 - Are we happier? 我們更快樂嗎？
 - Are we better off today than we were yesterday? 我們的今天比昨天更好嗎？
- Well, the answer, for most Americans, is a pretty resounding and emphatic no. 嗯，對於大多數的美國人，答案是非常響亮和重重的否定。
- If you do a simple google search on American happiness the news is not very...happy. 如果你對美國人的幸福做個簡單的谷歌搜索，得到的新聞不是那麼...愉快。
- In the past few years, numerous reports have been released that reveal the truth. 在過去的幾年裡，已經發布了許多揭露真相的報導。
- Prior to the pandemic, the LA Times had a head line that said this: 在大流行之前，《洛杉磯時報》有個頭條是這樣說的：

“American's are less happy, and there's research to prove it.”“美國人幸福度下降，有研究證明。”

- That was before the pandemic stripped the veneer of false joy off of our lives. 那是在疫情大流行之前它撕開了我們生活中虛假幸福的面紗。
- Today we have more depression, more anxiety, more DESPAIR, than maybe any other time in human history. 今天，我們比歷史的任何時候都有更多的抑鬱，更加焦慮，更加絕望。
- In a recent world happiness survey it was discovered that people living in places and in conditions that you and I would think were deplorable, are actually just as happy if not

happier, than the majority of Americans. 在最近的世界幸福調查中發現，生活在你我認為是可悲的地方和條件中的人們，實際上與大多數的美國人一樣幸福。

- So, in a nation where it is our inalienable right to pursue happiness, happiness is in sharp decline. 因此，在這個追求幸福是我們不可剝奪的權利的國家裡，幸福正在急遽下降。
- So where is the problem? 那麼問題出在哪呢？
 - Is it in the pursuit? 是在追求上嗎？
 - Is it in the chasing? 是因為追趕嗎？
 - Or, could it be in the happiness and the WAY we have defined it? 或者，可能是幸福本身和我們定義的方式問題嗎？
- I believe that somewhere along the line, we collectively decided that The Pursuit of Happiness actually meant, “I can do what I want, and what I want is a comfortable prosperous life.” 我相信順著這個思路，我們歸納決定出對幸福的追求實際上意味著，“我可以做我想做的，我想要的是一個舒適富裕的生活。”
- I’m not sure that’s what Thomas Jefferson was thinking when he wrote it. 我不確定托馬斯·杰斐遜寫獨立宣言時的想法。
- But that’s the way we’ve interpreted it our day and age. 但是這就是我們在我們這個時代解釋它的方式。
 - I want it my way. Right away. 我想要我的方式，立刻。
 - I want to be comfortable. And I want to be prosperous. 我想要舒適，我想變得富裕。
- But here’s a question: does that actually make us people of JOY? 但是這裡有一個問題：那些真的會使我們成為喜樂的人嗎？
- Now you all know that I’m talking about something deeper than a few laughs. 現在大家都該知道我在說的不只是一些說笑了。
 - I’m talking about deep satisfaction. 我在說的是內裡的滿足。
 - I’m talking about something in your soul that says, “life is going to be OK.” 我在說的是在我們靈魂深處的聲音告訴說，“生命將會安好。”
 - I might even be describing contentedness. 我甚至是在表達一種滿足。
- Do comfort and affluence really deliver that? 舒適和富足真的會帶來滿足嗎？
 - I mean, can comfort or prosperity REALLY drive anything so deep into your soul that you feel not just happy, but JOY? 我是說，舒適和富足真的使我們從內心深處感到不僅僅是快樂，而且是喜樂嗎？

- Now, the real problem, as I see it, isn't that culture has gotten it wrong. 現在，真正的問題是，我認為，不是當今的文化正在一個錯誤的方向上。
 - That's a problem. 這是一個問題。
 - But it isn't the biggest one. 但不是最大的問題。
- The real problem is that Christians, especially in the West, don't see it any differently. 真正的問題是，基督徒，尤其是西方的基督徒，看不到這裡面的不同。
- See, if you live in a culture that says a full, peaceful, and blessed life is defined by being comfortable and prosperous, then you assume, well, that's what Jesus is talking about. 看吧，如果你生活在這樣的文化裡，完全，平安，有神祝福的生活就是由舒適，富足來衡量的，然後你就會想，這就是耶穌所講的。
 - Let me explain it this way. 讓我來解釋一下。
- *Illustration: Ala Wai Canal* 展示：阿拉威运河
 - *There's a canal on the northern edge of Waikiki in Honolulu, that, if you've ever visited, you've probably seen.* 這是一條在檀香山的威基基地區北部的運河。如果你曾來過這裡，你也許見過它。
 - *It looks like this:* 它看起來是這樣的：

Ala Wai Picture 阿拉威 的照片

- *You might notice that caution sign - which - in a beautiful place like Hawaii seems out of place - says don't fish, don't swim, etc* 你也許注意到一個警告牌 - 在像夏威夷這樣美麗的地方有點不相宜：請勿釣魚，請勿游泳，等等。
- *See in 2006, major storms caused a sewer back up, and the mayor made the split decision to dump 48 million gallons of raw sewage into the canal, rather than have it back up into the residences of Honolulu.* 在2006年，暴雨導致排污水系統溢出，市長做出一個決定，把四千八百萬加侖的污水排到運河裡，而不是留在城市的排污水系統中。
 - *Totally contaminated.* 運河完全被污染了。
- *But the fish living there? They simply adapted.* 但是還有魚在那裡嗎？它們只是簡單地適應了。
- *And the dirty water they breath and live in, is the only water they know.* 它們在髒水裡呼吸，生活，這是它們唯一所能擁有的水域。
- *They live in dirty water.* 它們生活在髒水中。
- And oddly, so do we. 奇怪的是，我們也是這樣。
- We are conditioned to believe that joy comes from comfort and prosperity. 我們條件性地相信喜樂是從舒適和富足而來。
- But we don't come to that conclusion because of Jesus. 但是這並不是從耶穌而來。

- We come to it because of our culture. 而是從我們的文化環境而來。
- And the worst day for any human being is when you've chased comfort and you've pursued prosperity - and then you GET it. 最糟糕的一天會是當你追求舒適和富足，然後你得到了。
 - And then you realize, it doesn't make you happy. 然後你發覺，這並不能使你快樂。
 - That's when despair is at its worst. 這時候的失望是最糟糕的。
- Some people, when they experience despair, they make the decision to no longer pursue joy. 有一些人，當他們經歷失望以後，他們就決定不再追求喜樂了。
 - They believe it's a dead end. 他們相信這是一條死路。
- They say that If you really want serenity in life don't pursue happiness because anything you get joy from will not last. 他們說如果你真想生活得安寧，就不要追求快樂，因為使你快樂的都不會持久。
 - No matter what it is it will disappoint you. 不管是什麼都會使你失望。
- The only way to survive is to decide to be disappointed and REJECT any sense of momentary joy you might stumble on. 唯一的出路就是認定你會失望的而去拒絕任何你可能碰到的短暫的快樂。
- In fact, philosophers were all about Detachment. 實際上，哲學家們都是倡導超脫的。
 - They'd say, "Don't give your heart to anything, you'll just be let down" 他們會說，“不要喜歡任何事，不然你會失望的。”
- Back in the 300 and 200's B.C, the Greek Philosopher Epicurus developed a program to rid the world of anxiety. 追溯到公元前 300到200年，希臘哲學家伊壁鳩魯發明了一個消除焦慮的辦法。
- His method, like most methods of personal reform, had 4 steps. 他的方法，就像大多數個人復建的方法一樣，這分為四個步驟。
 - Here they are: 它們是：

Step One: Do not believe in God, or in the gods. 第一步：不要相信神，不要相信任何神。

- They most likely do not exist, and even if they did, it is preposterous to believe that they could possibly care, that they are watching over you and keeping a strict record of your behavior. 他們多半是不存在的，即使他們存在，相信他們會照顧你，他們會關照著你，把你一切所做作為記下來，也是荒謬的。

Step Two: Don't worry about death. 第二步：不要怕死。

- Death, be assured, is oblivion, a condition not different from your life before you were born: an utter blank. 死亡，可以確定的，是一種遺忘，是一種和在你出生之前一樣的狀態，是一種完全的空白。

- Forget about heaven, forget about hell; neither exists — after death there is nothing, nada, zilch. 忘記天堂，忘記地獄。這兩樣都不存在 ---- 死後什麼都沒有了。沒有了，一切都沒有了。
 - Get your mind off it. 不要去想這些事。

Step Three: Forget, as best you are able, about pain. 第三步：忘記，盡你最大可能的忘記，痛苦。

- Pain is either brief, and will therefore soon enough diminish and be gone; or, if it doesn't disappear, if it lingers and intensifies, death cannot be far away. 痛苦是短暫的。它會很快過去。如果痛苦不消失，耽延在那裡甚至加劇，那麼死亡就不遠了。

Step Four: Do not waste your time attempting to acquire luxuries, whose pleasures are sure to be outweighed by the effort required to gain them. 第四步：不要浪費時間去追求奢華。那些東西給你帶來的快樂遠遠抵不上為得到它們而付出的努力。

- To summarize, then: forget about God, death, pain and acquisition, and your worries are over. 總結來說，就是：忘記神，死亡，痛苦，和求得的，那樣你的憂慮就沒有了。
 - Just detach yourself from all of it, and you'll be fine. 只要你從這一切裡超脫出來，你就會好好的。
- But the real question is, even if it did work, would such total detachment from life, from its large questions and daily dramas, constitute a life rich and complex enough to be worth living? 但是真正的問題是，即使這樣做有用，就是說從生活中完全超脫出來，從生活中的大事小事中分離出來，從生活的豐富和複雜中出來，這還是值得過的人生嗎？
 - And isn't Jesus offering us something more? 耶穌難道沒有給我們更多嗎？
- See, the way out of despair isn't to simply QUESTION THE SYSTEM that lead you there, but to QUESTION THE VERY DEFINITION of this idea called joy. 看哪，讓人脫離絕望的方法不是質疑領你到這步田地的系統，而是在質疑關於喜樂的定義。
 - Is there a version of joy that is distinct from our society's version or even cultural Christianity's version of it. 有沒有一個喜樂的版本不僅是和我們社會裡的版本不同，甚至和基督徒文化裡的版本也不同？
- Jesus came to give us something different. 耶穌來是給我們一些不一樣的東西。
- And I think something as simple as His birth announcement makes that more than clear. 我想他出生時的宣告使我們看得更清楚。
 - Look at Luke 2 with me: 讓我們來看路加福音第二章。

Luke 2:8-10 路加福音 2:8-10

And in the same region there were shepherds out in the field, keeping watch over their flock by night. 9 And an angel of the Lord appeared to them, and the glory of the Lord shone around them, and they were filled with great fear. 10 And the angel said to them,

“Fear not, for behold, I bring you good news of great joy that will be for all the people. 2:8 在伯利恒之野地里有牧羊的人，夜间按着更次看守羊群。**2:9** 有主的使者站在他们旁边，主的荣光四面照着他们。牧羊的人就甚惧怕。**2:10** 那天使对他们说，不要惧怕，我报给你们大喜的信息，是关乎万民的。

- I bring you good news, of great JOY, that will be for all the people. 我报给你们大喜的信息，是关乎万民的。
- Notice the structure of that announcement. 注意看這個報告的結構。
 - It's good news that joy, almost like an object, is being given to ALL people. 好消息是喜樂，聽起來就像一個物品，是關乎萬民的。
 - There is joy that is given, like a gift. 喜樂是給予的，像禮物一樣。
 - And EVERYONE can experience it. 每個人都能經歷。
- That, right there, sets the joy of the kingdom apart from the pursuit of happiness, doesn't it? 這個，就這一點，就把天國的喜樂和幸福的追求分隔開來，是不是？
 - EVERYone. 每一個人。
 - EVERYwhere. 任何地方。
 - CAN. Have. It. 都可以，經歷。
- The composition of this joy HAS to be different, right? 這種喜樂的組成不同，對吧？
- Or, look at this with me. 來和我一起看看這個。
- The apostle Paul, when writing to the church at Rome, said this: 使徒保羅，在寫給羅馬教會時，這樣說：

Romans 5:2-5

Through him we have also obtained access by faith into this grace in which we stand, and we rejoice in hope of the glory of God. 3 Not only that, but we rejoice in our sufferings, knowing that suffering produces endurance, 4 and endurance produces character, and character produces hope, 5 and hope does not put us to shame, because God's love has been poured into our hearts through the Holy Spirit who has been given to us.

羅馬書5:2-5

5:2 我們又藉著他，因信得進入現在所站的這恩典中，並且歡歡喜喜盼望神的榮耀。

5:3 不但如此，就是在患難中，也是歡歡喜喜的。因為知道患難生忍耐。

5:4 忍耐生老練，老練生盼望。

5:5 盼望不至於羞恥。因為所賜給我們的聖靈，將神的愛澆灌在我們心裡。

- Notice what he says in verse 3, because it delineates the joy of Jesus from the happiness the word seeks. Notice he says: 注意看第三節中他說的，這割斷了耶穌的喜樂與世上的幸福的連結。他說道：
 - We rejoice in our sufferings! 我們患難中喜樂。

- And what is suffering? 什麼是患難？
 - Suffering is favorable circumstances going away. 患難是想要的情勢遠去了。
 - Suffering is struggle. 患難是糾結。
 - Suffering is pain. 患難是痛苦。
- And somehow, Christian joy, is INCLUSIVE of circumstances that we might call suffering. 可以說，基督徒的喜樂，包括在我們稱之為患難的情境中。
- What the world calls joy is completely different. 世上的喜樂是完全不同的。
 - It's circumstantial. 世上的喜樂是因情境而變。
 - And it can't possibly include anything where your circumstances are less than favorable. 也不可能包括各種逆境。
- In fact, if you do some reading on happiness - and there's a lot out there - you'll soon discover that people have tried to develop a modern formula. 事實上，如果你讀過關於幸福的書 - 其實有很多這樣的書 - 你很快會發現人們試圖發展出一種先進的模式。
 - They try to boil down happiness to a few simple things. 他們試圖把幸福分解成一些簡單的東西。
 - Realistic, not extravagant. 實際的，不太奢求的。
 - Here are the big 5: 我這裡有五大項：
 1. Be in possession of the basics — food, shelter, good health, safety. 擁有必須所需 - 食品，住所，健康，安全
 2. Get good sleep. 睡眠安好。
 3. Have relationships that matter to you. 建立對自己重要的關係。
 4. Take compassionate care of others and of yourself. 熱情的待人待己。
 5. Have work or an interest that engages you. 有熱愛的工作或者愛好。
- Do you realize how hopeless this is? 你意識到這是多麼的無助嗎？
 - If THIS is the formula for happiness, then we have a problem. 如果這是幸福的公式，我們會有很大問題。
- Let me explain, or give one simple reason. 讓我解釋，或者給大家一個理由。
- Most people, in most places around the world, through most centuries, have never had these things. 大多數人，世界上大多地方，經過千年歷史，從沒有發生過這些事。
 - They might not even get 3 out of the 5. 五項中都很難有三項完成的。
- So what do we tell them? 所以我們能告訴他們什麼呢？
 - Are they doomed to unhappiness? 他們被咒不會幸福了嗎？

- Or, what happens when WE lose one of them? 如果我們失去其中一樣會怎樣呢？
- Being people of Joy must be more than this. 做為喜樂之民一定有比這些更多的東西。
- In fact, kingdom joy, can not only be maintained when circumstances go south, but it can actually grow. 其實，天國的喜樂，不只是在困境中獲得，還可以真正成長。
- You say ‘How can that be?’ 你會說，“這怎麼可能呢？”
 - Let me explain myself. 讓我解釋。
- But first, let make sure we are clear on the Gospel, because our understanding of the Gospel becomes so critical. 但首先，我們要確定我們明白福音，因為我們對福音的理解至關重要。
- When you become a Christian your salvation is not based in your good works or your efforts. 一旦成為基督徒，我們的救恩不是基於我們做多少好事或者我們的付出。
 - That’s a fundamental part of truly being a Christian. 那些都是作為一個基督徒最基本的品性。
 - You come to the realization that it’s not about you being GOOD. 你會意識到這不是關乎你是好人與否。
 - It’s about you receiving GRACE. 是關乎我們得到恩典。
 - And when that happens, there is a certainty you have about your life and your future. 得到恩典，就會保證我們的生命和未來。
- All other religions or philosophies say ‘if you live as you ought to live, then God, life, the universe, will bless you.’ 所有其他的宗教或哲學說，‘如果你按應該的方式生活，那麼神，生命，宇宙，會保佑你。’
- But If you believe the reason God blesses you is because you’ve lived a good life that means you are now somehow in control? 可如果你相信神保佑你是因為你有一個順遂的生活那說明你就有某種掌控了？
- But then things happen outside of your control. 可之後事情變成不可收拾。
 - And then you lose any sense of certainty about your future. 你就會對你的未來沒有任何把握。
 - That leads to living in a place of continual insecurity. 這導致持續生活在不安全感。
- Every religion and every philosophy is basically built on that principle. 每一個宗教和哲學基本上都建立在這樣的原則上。
 - “What goes around, comes around.” “有什麼出去的，就有什麼回來。”

- But Christianity says something different. 但基督教說的是不同的事。
- Christianity says that there is no condemnation for those who are in Christ Jesus. 基督教說在基督耶穌裡沒有指責。
- Christianity says that we are adopted as sons and daughters. 基督教說我們是被收養的兒女。
 - We become part of God's family. 我們成為神家的一員。
- Which means that it's absolutely certain you will share in the hope and glory of God regardless of your present situation. 這意味著我們必定在神的榮耀和希望中有份，不論我們情形如何。
- And when you realize that; 當你認識到這點；
 - when you hear that; 當你聽到這點；
 - when you receive that; 當你接受到這點；
 - when you allow that to sink in - 當你允許這點存留在心裡。
 - it changes everything, including the worst of times. 它改變了一切，即使在最低谷的時候。
- CS Lewis wrote quite a bit about joy, but most importantly, he clearly identifies the source of Christian joy in Mere Christianity. CS 路易斯寫過許多關於喜樂的書，但最重要的，他在返璞歸真中明確地提出來基督徒喜樂的源泉。
 - Listen to this. He said... 聽聽這一段，他說...

“If you want to get warm you must stand near the fire: if you want to be wet you must get into the water. If you want joy, power, peace, eternal life, you must get close to, or even into, the thing that has them. They are not a sort of prize which God could, if He chose, hand out to anyone. They are a great fountain of energy and beauty spurting up at the very centre of reality. If you are close to it, the spray will wet you: if you are not, you will remain dry.” “如果你要取暖就必要靠近火，如果你要弄濕就會進入水裡。如果你要喜樂，能力，平安，永生，你必須靠近，或者進入具有這些特質的東西。這些不是獎賞那樣，如果神可以，或者他選擇，給予任何人的。它們是精力和美麗的泉水在現實世界的中心噴湧而出。如果你靠近它，它噴的水會淋濕你；如果不靠近，你會一直乾涸。

— C.S. Lewis, *Mere Christianity* CS·路易斯《返璞歸真》

- Joy isn't found in our circumstances. 喜樂不是從我們的處境中找到的。
- - It's found when live, and move, and find our being, in God. 而是從我們在神裡面的生活，動作，存留中找到。
 - It's found in our INTIMACY with God. 從我們與神親密的關係中找到。
 - It's found in our CLOSENES to Jesus. 從我們與耶穌的親近中找到。
- If I were draw a graph that depicted the rise and fall of joy in my life, it would probably look a lot like this....(rollercoaster). 如果我對我生命中喜樂的漲落畫一張圖的話，它會是這樣的(像過山車)。

- But, if I were to also plot my intimacy with Jesus on that same graph, it would look nearly identical. 但是，如果我對我與耶穌的親密關係也畫一張圖，它看起來會非常相似。
- Because there is a direct correlation between my intimacy with God and my experience with joy. 因為我與神的關係和我經歷喜樂有直接的關係。
 - Every time. 一直如此。
- In John 16, Jesus is comforting his disciples. 在約翰福音第16章，耶穌在安慰他的門徒們。
 - Circumstances are about to become bleak. 情況將會變得很糟。
 - And in this moment he says this: 在這個時刻他這樣說：

John 16:21-22

When a woman is giving birth, she has sorrow because her hour has come, but when she has delivered the baby, she no longer remembers the anguish, for joy that a human being has been born into the world. 22 So also you have sorrow now, but I will see you again, and your hearts will rejoice, and no one will take your joy from you.

約翰福音 16:21-22

21 婦人生產的時候就憂愁，因為他的時候到了；既生了孩子，就不再記念那苦楚，因為歡喜世上生了一個人。

22 你們現在也是憂愁，但我要再見你們，你們的心就喜樂了；這喜樂也沒有人能奪去。

- No one will take that joy from you. 沒有人會拿走你的喜樂。
 - Why? 為什麼？
 - He tells his disciples, you'll see ME again. 他告訴他的門徒們，你們會再見到我。
- That's how you develop joy. 這是我們如何能有喜樂。
 - You look to Jesus. 你眼望耶穌。
 - You consider Jesus. 你思量耶穌。
 - And you encounter a God who is sees, and hears, and cares. 你經歷這位看見，聽見，且在意你的神。
 - The Creator and Sustainer of the universe will listen to you any time you want. 這宇宙的創造者和支撐者在你任何想要的時候聽你說話。
- Can there be a greater joy than knowing that God listens to your heart and cares? 能有別的什麼比神聽且在意你的心聲更帶來喜樂的嗎？
- There is something deep, satisfying, and buoyant about the certainty of His attention and His love. 對祂的注視和愛的確定給我們帶來深刻，滿足，和輕鬆愉快。
- There's this moment in the Old Testament book of Nehemiah when Ezra has just finished reading the law. 在舊約尼希米記中當以斯拉讀完律法後有這樣一個時刻。

- And the people are devastated and grieving, but then Nehemiah stands before the people, in a really dark moment, and he says this: 人們很絕望和悲傷，但是尼希米站在眾人面前，在一個極黑暗的時刻，他這樣說：

Nehemiah 8:10

And do not be grieved, for the joy of the Lord is your strength.

尼希米記 8:10

10 你們不要憂愁，因靠耶和華而得的喜樂是你們的力量。

- The JOY of the lord is your strength. 靠主而得的喜樂是你的力量。
 - Joy. 喜樂。
 - Not just present. 不只是同在。
 - Not just possible. 不只是可能。
 - But your STRENGTH. 而是你們的力量。
 - The Joy of the Lord. IS. Your. Strength. 靠耶和華而得的喜樂是你們的力量。
- Someone comes to you and they say, “What are you good at?” 一個人過來問你，“你擅長什麼？”
 - You can say engineering. 你可以說工程。
 - You can say athletics. 可以說運動。
 - You can say leadership. 可以說領導力。
 - But what Nehemiah tells us that that we should be able to say, “Joy” 但是尼希米告訴我們我們應該能夠說，“喜樂”。
 - “I’m really good at Joy.” “我很擅長喜樂。”
- It may not get you a job, but it sure sounds better than despair, right? 也許這不會讓你得到一個工作職位，但是喜樂肯定比絕望好，是不是？
- And it’s exactly what your creator wants you to encounter. 而這是你的創造者要你經歷的。
- So. 所以。
 - IF you are lacking joy, 如果你缺少喜樂，
 - IF your circumstances are getting you down, 如果環境讓你失望，
 - IF you’ve chased pleasure and found comfort and come up wanting, 如果你追逐愉悅，找到舒適，卻仍舊缺乏，
 - There is a JOY that is just around the corner. 喜樂就在角落等你。
- And it’s found when we LEAN into Jesus. 當我們依靠耶穌的時候就找到它。
 - When we nurture that relationship. 當我們滋養這個關係。
 - When we feed it. 餵養它。
 - Grow it. 培育它。
 - Invest in it. 投資它。

- When we take intentional time to pursue intimacy with Jesus. 當我們定意花時間來追求與耶穌的親密。
- And when that joy rises up inside of us, it doesn't change us, it changes the people around us. 當那個喜樂在我們裡面升起，它不(僅)改變我們，它改變我們周圍的人。
- There is no greater witness of the tangible, practical power of the Gospel than the JOY that is present in people of the kingdom. 沒有什麼比在天國之民裡面的喜樂是更好的對福音實在實際大能的見證。
 - When your neighbor, your coworker, your brother or sister, when your friend encounters pure, resonant JOY, in you, they will be drawn to the love, and grace, and joy, of Jesus. 當你的鄰居，同事，弟兄姊妹，和朋友經歷到你裡面的純淨喜樂的共鳴，他們會被耶穌的愛，恩典，和喜樂吸引。
- Amen. 阿門！

Reflection 反思

- Take a moment... 花一些時間。。。● Where is your joy? 你的喜樂在哪裡？● And where is your intimacy with Jesus? 你和耶穌的關係如何？
- Elders 長老們

Benediction 祝禱

- May you continue your pursuit of happiness by pursuing the person of Jesus. 願你們以追求耶穌來繼續你們的追求幸福之旅。
- May you be delivered from the despair of our desperate society. 願你們從社會的絕望中被拯救。
- And may you experience His Joy, no matter the circumstance. 願你們無論在任何環境下都經歷神的喜樂。
- Amen. 阿門。